

Art. 3. Dans l'arrêté royal du 23 juillet 1981 est inséré à titre de disposition transitoire, un article 15*bis* rédigé comme suit :

« Art. 15*bis* : Par dérogation à l'article 5*bis*, le taux pour l'année 1987 est fixé à 15 p.c. ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> avril 1987.

Art. 5. Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 1987.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de l'Aménagement du Territoire,  
J. PEDE

#### MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 1976

9 JUILLET 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant interprétation des articles 6 et 7 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 modifié par celui du 23 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Considérant qu'il y a lieu de préciser par voie d'interprétation, les limites de la compétence déléguée par l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1985 au Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale en matière d'exploitation des richesses naturelles ainsi que les concessions y relatives, tout comme celle déléguée par l'article 7 du même arrêté au Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture, en matière d'Environnement;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1980 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'éviter que le bon fonctionnement de l'Exécutif régional wallon ne soit compromis;

Vu qu'il convient de prendre sans délai les dispositions nécessaires,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. La compétence relative aux conditions d'exploitation des richesses naturelles, ainsi que les concessions y relatives, prévues à l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif, comprend ce qui a trait à la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes dans ces matières.

Art. 2. A l'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif, l'Environnement tel qu'il est défini à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 est entendu à l'exception de ce qui a trait à la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes en matière d'exploitation des richesses naturelles et des concessions y relatives.

Art. 3. Les Ministres, Membres de l'Exécutif, sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 juillet 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
M. WATHELET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et des Classes moyennes,  
A. DECLETY

Le Ministre du Logement et de la Tutelle,  
A. DALEM

Le Ministre du Budget, des Finances et des Travaux subsidiés,  
Ch. AUBECQ

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale,  
A. LIENARD

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture,  
D. DUCARME

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 1976

**8. JULI 1987.** — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Auslegung der Artikel 6 und 7 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6;  
Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive, abgeändert durch den Erlass der Exekutive vom 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive, abgeändert durch den Erlass vom 23. Dezember 1985;

In der Erwägung, dass die Grenzen der Zuständigkeit, die Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1985 dem Minister der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens im Bereich der Ausbeutung der Naturschätze sowie der diesbezüglichen Konzessionen überträgt, und der Zuständigkeit, die Artikel 7 desselben Erlasses dem Minister der Umwelt und der Landwirtschaft in Sachen Umwelt überträgt, durch Auslegung näher bestimmt werden müssen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Notwendigkeit, eine Beeinträchtigung der reibungslosen Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive zu verhindern;

In der Erwägung, dass die notwendigen Massnahmen unverzüglich getroffen werden müssen,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Die Zuständigkeit in bezug auf die Bedingungen für die Ausbeutung der Naturschätze sowie die diesbezüglichen Konzessionen, die in Artikel 6 des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive, vorgesehen sind, umfasst das, was sich auf die Aufsicht über die gefährlichen, gesundheitsschädlichen und lästigen Betriebe in diesen Angelegenheiten bezieht.

**Art. 2.** In Artikel 7 des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive, versteht man unter Umwelt das, was in Artikel 6, § 1, II, des Sondergesetzes vom 8. August 1980 bestimmt ist, mit Ausnahme von dem, was sich auf die Aufsicht über die gefährlichen, gesundheitsschädlichen und lästigen Betriebe im Bereich der Ausbeutung der Naturschätze und der diesbezüglichen Konzessionen bezieht.

**Art. 3.** Die Minister, Mitglieder der Exekutive, sind ein jeder in seinem Bereich mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 8. Juli 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,

M. WATHELET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Mittelstands,

A. DECLETY

Der Minister des Wohnungswesens und der Aufsicht,

A. DALEM

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Bezuschussten Arbeiten,

Ch. AUBECQ

Der Minister der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens,

A. LIENARD

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft,

D. DUCARME

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 1976

**8 JULI 1987.** — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende uitlegging van de artikelen 6 en 7 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 gewijzigd door het besluit van de Executieve van 23 december 1985 houdende regeling van de werking van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 gewijzigd door dat van 23 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Overwegende dat de grenzen van de door artikel 6 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 aan de Minister van Ruimtelijke Ordening, Water en Landleven gemachtigde bevoegdheid inzake ontginning van de natuurlijke hulpbronnen evenals de eraan verbonden concessies zoals die door artikel 7 van hetzelfde besluit aan de Minister van Leefmilieu en Landbouw gemachtigd is inzake Leefmilieu door uitlegging nauwkeurig dienen te worden bepaald;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1980, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid verantwoord door de noodzaak te vermijden dat de goede werking van de Waalse Gewestexecutieve bedreigd zou worden;

Gelet op het feit dat de nodige maatregelen onverwijld dienen te worden genomen,

**Besluit :**

**Artikel 1.** De bevoegdheid betreffende de ontginningsvoorwaarden van de natuurlijke hulpbronnen evenals de eraan verbonden concessies voorzien in artikel 6 van het besluit van de Executieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve, houdt in hetgeen betrekking heeft op de handhaving van de orde in de inrichtingen vallende onder de Hinderwet voor deze aangelegenheden.

**Art. 2.** In artikel 7 van het besluit van de Executieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve wordt het Leefmilieu zoals het bedoeld is in artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bedoeld met uitzondering van wat betrekking heeft op de handhaving van de orde in de inrichtingen vallende onder de Hinderwet inzake ontginning van natuurlijke hulpbronnen en de eraan verbonden concessies.

**Art. 3.** De Ministers, Leden van de Executieve, worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 juli 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
M. WATHELET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Middenstand,  
A. DECLÉTY

De Minister van Huisvesting en Toezicht,  
A. DALEM

De Minister voor Begroting, Financiën en Gesubsidieerde Werken,  
Ch. AUBÉCQ

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Water en Landleven,  
A. LIENARD

De Minister van Leefmilieu en Landbouw,  
D. DUCARME

F. 87 — 1977

**9 JUILLET 1987. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 28 décembre 1985 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence, motivée par la nécessité d'éviter que le bon fonctionnement de l'Exécutif régional wallon ne soit compromis,

**Arrête :**

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 10 de l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif, est ajouté un second alinéa, formulé comme suit : « Chaque Ministre, Membre de l'Exécutif, est compétent pour arrêter les expropriations nécessaires à l'exercice de ses compétences. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.